

35. Les travaux et ouvrages de l'Administration sont délégués à l'avantage général du Canada.

35. The works of the Authority are delegated to be for the general advantage of Canada.

36. (1) Sous réserve du paragraphe (2), à compter du jour où le pont est ouvert au public, les droits, pouvoirs et privilèges accordés à la Compagnie Internationale Bridge and Terminal par le chapitre 108 des Statuts du Canada de 1905, pour entretenir et exploiter un pont pour le passage des piétons des voitures et des véhicules et aux fins de la circulation en général, sont annulés en ce qui concerne le passage du public à pied et en voiture.

36. (1) Subject to subsection (2), on and after the day that the bridge is opened to the public, the rights, powers and privileges granted to the International Bridge and Terminal Company by chapter 108 of the Statutes of Canada, 1905, to maintain and operate a bridge for the passage of pedestrians, cars and vehicles and for general traffic purposes are revoked in respect of pedestrian and vehicle traffic by members of the general public.

(2) Les employés des sociétés suivantes: Bois Cascan Corporation, Ontario and Minnesota Pulp and Paper Co. Ltd., International Bridge and Terminal Company peuvent continuer à utiliser à des fins dévolues de leur emploi le pont par la société International Bridge and Terminal Company possédée et exploitée conjointement pour se rendre au lieu de leur travail et pour en revenir au commencement et à la fin de leur journée de travail.

(2) Employees of the Bois Cascan Corporation, the Ontario and Minnesota Pulp and Paper Co. Ltd., and the International Bridge and Terminal Company may continue to use the bridge now owned and operated by the International Bridge and Terminal Company for purposes arising out of their employment, except travel to and from their places of employment at the beginning and end of their work day.

40. L'Administration peut rembourser aux gouvernements de la province d'Ontario et de l'état du Minnesota et aux autorités municipales de l'International Falls et de Fort Frances les dépenses encourues à l'occasion des études préliminaires et des études de faisabilité raisonnablement entreprises relativement au pont avant la mise en vigueur de la présente loi.

40. The Authority may reimburse the Governments of the province of Ontario and the state of Minnesota and the municipal authorities of International Falls and Fort Frances for expenditures incurred by reason of preliminary studies and engineering reasonably undertaken in respect of the bridge prior to the establishment of the Authority by this Act.

STATUTES REVISED OF CANADA IN 1970

REVISED STATUTES OF CANADA, 1970

41. Toutefois, dans la présente loi, mention est faite d'une loi adoptée et remplacée par les Statuts révisés du Canada de 1970, ou d'une disposition d'une telle loi, cette mention doit, après l'entrée en vigueur desdits Statuts révisés, se lire, en ce qui con-

41. A reference in this Act to any Act that is repealed and replaced by the Revised Statutes of Canada, 1970, or to any provision of such an Act, shall, after the coming into force of these Revised Statutes, be read as regards any transaction, matter